

2. お金を借りる

②断る

001B : イヤーイヤ クッドギヤ、サイフンナガサ カネ ハイッテタト オモッタツケヤ
いやいや 来る時さ、 財布の中に 金 入っていたと 思ったらさ

ハエッテネガッタ。チョット カシテケネガヤ。
入ってなかった。 ちょっと 貸してくれないかな。

002A : アヤヤ チョット マッテ マ マッテサイン マズ。アラアー ワダシモ
あらら ちょっと 待って × 待ってください まあ。あら 私も

アンマリ ヨケー ナインダヨー。オカネ カサンネヤ。
あんまり 余計[に持って] ないんだよ。 お金 貸せないよ。

003B : ホーカ。ンデ ドースッペナヤ。ンデ シー アラタメツガ。
そうか。それで[は] どうしようなあ。それで[は] 日 あらためるか。

004A : モッカイ デナオシスツカワ。シャネーネー [1]。
もう一回 出直しするかね。 仕方ないね。

005B : ウン ソースッペネー。
うん そうしようね。

[1] シャネーネー

末尾音声「ネー」の箇所が録音の上では「ナヨ」のようにも聞き取れるが、それでは意味が通じない。話者に録音音声を確認してもらったところ、このように言っているとのことであった。